Curacao den ambiente di accionnan awe

Awa-luz-gasoline y transportacion lo ser afecta awe

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

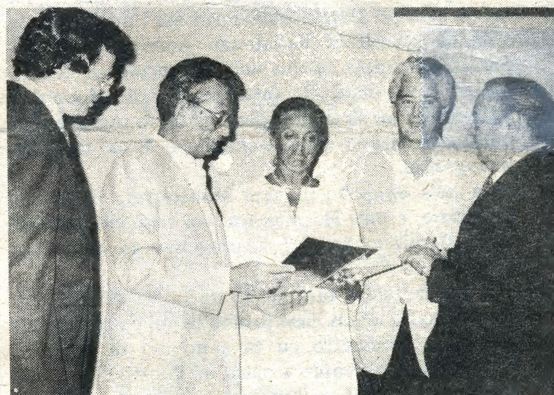
Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAVIERNA 6 SEPTEMBER 1985 AÑA 4, No. 1416

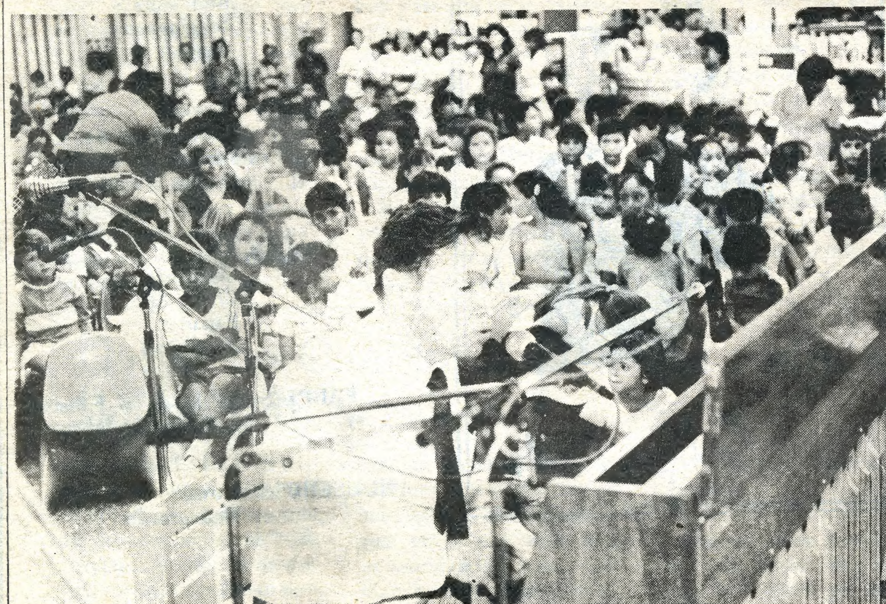
Ningun biña Austriaco ariba lista negro ta obtenibel na Aruba

Diputado Grace Bareño:

Diputado di finanzas no a priminti reunion na Camara di Comercio ni na Atia



Ayera anochi na Aruba Concorde Hotel den Ballroom un recepcion special a ser teni durante cual a nombra Sr. y Sra. Goodmar como embahadornan di buena voluntad pa isla di Aruba. E pareha aki tin 15 aña ta bishita Aruba y tin biaha nan ta bini Aruba mas di seis biaha pa aña. Cu aplauso fuerte Sr. y Sra. Goodwill a ser ricibi na momento cu nan a drenta Ballroom. Srta. Doris Kelkboom a haci entrega di un bouquette na Sra. Claire Goodmar, mientras cu Sr. Hernan Gher a entrega un plaquette na Sr. Goodman na nomber di hotel Aruba Concorde. Dr. Rory Arends hefe di oficina di turismo y diputado Michael Kuiperi a entrega e documentonan nombrando e pareha como „goodwill ambassadors" di isla di Aruba.



Ariba e foto aki por mira Padu del Caribe na Piano y un audiencia grandi di mucha cu e tabata tin ayera tardi den Biblioteca Publico caminda el a conversa cu e muchanan conta nan di pasado y interpreta varios di su cancionnan. Sorprendiente tabata e interes cu e muchanan a mustra pa tur locual a sser treci dilanti den un ambiente cu realmente tabata un ambiente infantil festivo cu e maestro musical di Aruba, un experiencia cu mayoria di e muchanan aki lo no lubida mas.

Homber na bida oficialmente ta morto

Discurso di profesor Anthony P. Maingot durante dia di prensa (3)

Den e capitulo anterior di e charla di profesor Anthony Maingot nos a keda unda el a papia ariba derecho di autodeterminacion

****

Pero manera Errol Barow di Barbados a yega di bisami, nan lo tabata kiermeen 250 mil hende blanco. E cos nan aki sinembargo ta ponebo pensa poco.

Pa motibo cu economia mundial a cambia despues di segundo guera mundial. Pa motibo di e depresion di añanan 1930, pa motibo cu guera a kibra raiznan di comunicacion, comercio etc. cu e explosion di soberania a tuma lugar.

Despues di segunda guera mundial hendenan manera Nehroe, Sukarno, Oeroema, bandarenayke e asina yama generacion Bandoeng, a sali como figuranan cu a tuma ideanan cu a bay perdi, y a bira nan bisando; E idea di soberania, e idea di independencia ta nos idea y nos momento a yega.

Esaki virtualmente a bira un nocion cu no tabata wordo disputa. Si bo tabata un colonia, automaticamente bo ruta mester ta pa independencia. Nos conoce e historia. India, Ghana, nan tabata e prome dos casonan grandi y cu a habri caminda pa e explosion pa yega na e punto unda nos ta awe.

Boso sa cu Nacionnan Uni tabata tin 164 pais soberano y nan ta bay di paisnan di 7 mil habitante te na paisnan manera China, Union Sovietica y Estados Unidos. Den e hemisferio aki, un di e discusionnan grandi di Estadonan Americano ta si e paisnan di habla Spaño den Organizacion di estadonan Americano lo ser tapa cu voto door di e paisnan cu no ta papia spaño y cu no ta paisnan di hendenan blanco den e archipelago. Esaki ta un debate grandi.

Un pais chiquito manera Montserrat, cu 17 mil habitante. e pais aki mag tin mes voto cu un Brazil cu 140 millon hende? E preguntanan aki ta ser puntra.

E nocion aki a bira un cu no ta ser disputa. Lagami ilustra algun caso prome cu mi continua cu e ssegundo parametro cu ta e nocion di mayoria.

Tuma por ehemplo e caso di Puerto Rico. Tur aña Cuba---prome cu revolucion y despues di revolucion--ta presenta un mocion dilanti Nacionnan Uni den cual nan ta boga pa derecho di hendenan di Puerto Rico pa bira independiente. E aña aki e mocion a ser co-patrosina door di Venezuela,.E mocion ta bisa cu pueblo coloniza di Puerto Rico tin derecho inanegable pa independencia y nos ta haci un apelacion ariba nacionnan uni pa expresa nan mes pa Estados Unidos duna pueblo di Puerto Rico su libertad.

Parti di e idea ta cu den e parametro di independencia a bini e nocion cu derecho humano den su sentido real por ser realiza solamente den parametro di independencia. E ta ser yama un dogma di aplicacion universal.

Na Puerto Rico den seis diferente eleccion e idea di independencia a bin dilanti y nunca a ricibi mas di 6 porciento di voto. Mi conoce e argumentonan. Mi a studia Puerto Rico dos aña. „ Bo no por tin un eleccion liber na Puerto Rico, pasobra e dominacion americano tey.", Kizas esey ta verdad, pero nan tabata tin seis eleccion y e oportunidad pa vota pa independencia tabata tey y seisporciento so a vota pe.

Otro ehemplo. Indonesia. Tempo cu Indonesia a bira indepndiente, un isla, Borneo, no tabata parti di independiente. Sukarno a bisa cu West Irenea (Borneo) ta parti di Indonesia, un heren-

Sigui lesa pag. 15

Curacao den ambiente di accionnan awe

ORANJESTAD(AAN)— Awe Curacao lo ta den ambiente di accionnan sindical. E accionnan a cuminza ayera caba pero masha tranquilo y den forma di reunionnan.

E unico movecion cu a ser nota y cu por a mustra ariba accionnan cu lo ta tumando lugar pero cu no tabata ser ripara tabata e rijnan di centenares di auto na pompnan di gasoline, yenando nan tanki pa seguridad, ya cu ta ser comenta cu entre e accionnan awe lo tin huelga na pompnan di gasoline.

Otro espectativa ta cu suministracion y awa lo ser kita awe na Curacao den forma di accion.

Ayera e lider sindical Errol Cova a adverti gobernantenan pa no pone man ariba ningun di e lidernan sindicato pasobra esaki lo ta e señal pa un huelga general na Curacao.

Segun informacionnan cu ayera anochi DIARIO pora logra haya di e accionnan cu lo tuma lugar awe na Curacao, intencion ta pa corta suministracion di awa y coriente y stop suministracion di gasoline y tambe paraliza transportacion publico, pero ningun ora specifico a ser duna pa esaki tampoco a ser bisa con largo e paralizacion di utilidadnan aki lo ta.

Pa mañan tambe tin accionnan planea pa diferente sindicato, y segun DIARIO tin entendi e laciona cu e accionnan di manera cu cada dia ta otro sindicatonan ta tene nan accionnan y diasabra mes e sindicatonan uni lo analiza resultado di e dos dianan di accion. Dialuna e sindicatonan cu ta na buert lo tene reunionnan general durante oranan di trabao. Ta ser menciona cu tur e accionnan aki ta accionnan leve y si gobierno no hala tras e medida cu ta e ley di impuesto di crisis cu a ser aproba siman pasa of si gobierno di otro banda no invita e sindicatonan pa un reunion lo bini accionnan mas severo cu lo por culmina den huelga general.

●
Awa-luz -gasoline y transportacion lo ser afecta awe
●



THE MAGIC SCISSOR BARBER SHOP
a habri su portanan na BOEGOEROEI 31 - A na Noord.
Nos ta habri tur dia di: 8.30 - 7.30 p.m.
menos Diadomingo,pasa bin purba nos
Magic Scissor
Tel. 26549 - 32632

New Arrivals



LADIES: Blouses, Jeans, Bodysuits, Joggingsuits, Sandals

GIRLS: Dresses, Shorts/Shortsets, Panties, Slacks

BABIES: Shirts, Shortsets, Boxed Sets, Pajamas, Strollers

FABRICS: All kinds of Fahsion and Curtain fabrics

HOUSEHOLD: Towels, Bedspreads.

WONGCO

Ningun biña austriaco ariba lista negra ta obtenibel na Aruba

ORANJESTAD(AAN)—Departamento di Salubridad di Aruba mescos cu ministerio di salubridad di Hulanda, a laga controla biñanan na Aruba en coneccion cu e escandalo di biña na Austria y Alemania Occidental.

Den e escandalo aki mas di mil sorto di biña a ser mescla cu un quimica diaethyleenglycol.

Te ainda ningun di e biñanan ariba e lista negro ta ser importa na Aruba, y esaki parcialmente pa motibo cu casi ningun biña di Europa ta ser importa na Aruba.

Si pa motibo di importacion individual por tin duda encuanto biña di Austria y parti sur di Alemania occidental, e ora ey lo por tuma contacto cu departamento di control di mercancia di departamento di Salubridad Publico, segun Dr. J.J.W.H. Jansen.

Mester menciona si acerca cu regularmente e lista di biñanan ta haya mas marca acerca y cu e servicio Warenkeuringsdienst di Salubridad Publico ta keda controla biñanan, e hefe di salubridad publico ta splica.

Diputado Grace Bareño:

Diputado di finanzas no a priminti reunion na Camara di Comercio ni na Atia

ORANJESTAD(AAN)—Ayera DIARIO a publica di e telex di Camara di Comercio y Atia na Bestuurscollege, den cual nan ta mustra cu na varios ocasion nan a trata di haya contacto cu diputado di finanzas Sr. Milton Henriquez y colegio ehecutivo pa intercambia idea tocante medidanan cu lo wordo tuma pa sanea situacion financiero di Aruba y cu pa motibonan desconoci , no obstante promesanan di diputado di Finanzas, tur esfuerzo di e sector comercial aki a resulta en vano.

Ayera diputado Grace Bareño a reacciona ariba esaki indicando cu ningun momento diputado di finanzas a priminti Camara di Comercio y Atia un reunion pa papia ariba proyectonan di ley cu ta regla impuesto di solidaridad y aumento di gasoline. E declaracion aki a ser ricibi di Sr. Atan Lee di Servicio Informativo di Gobierno na nomber di e diputado y e ta bisa tambe cu e diputado ta lamente e entendimento erroneo cu por a conduci na un malcomprendimento entre e instancia ariba menciona y gobierno di Aruba.

Na mes momento tambe sr. Lee a informa DIARIO cu relaciona cu e telex cu gobierno di Aruba a ricibi di Camara di Comercio y ATIA encuanto promesa haci door di diputado di finanzas pa reuni y tambe e manera di proceder di Gobierno di Aruba pa locual ta trata e poyectonan di ley cu ta regla impuesto di solidaridad y aumento di gasoline; Gobierno di Aruba a invita e organizacionnan aki pa un reunion awe mainta 10or den sala di reunion di Bestuurscollege.

Interes ta grandi caba pa Centro pa nos Grandinan

ORANJESTAD(AAN)—Ayera mainta miembronan di medionan di comunicacion tabata huesped di Rotary pa cera conoci cu eCentro pa nos Grandinan na Piedra Plat.

Na februari 1983 a ser funda Fundacion centro pa nos grandinan y e fundacion a cuminza traha ariba e proyecto . Di Gobierno a logra haya e school Kibrahacha, y gobierno a priminti di drecha esaki y a haci tambe.

Coordinadora di e proyecto tabata Sra. anella Zaandam, kende tambe a bishita varios hende cu lo bay pasa dia na e centro.

Pero na principio di e aña aki e no por a sigui cu e trabao y otro persona srta. Zeyla Pieters, un trahadora social cu a studia y traha na Hulanda pa tuma e encargo aki.

Na e Centro lo tin den servicio 4 persona na e centro como empleadonan di e fundacion.

Mayoria di e localnan a cla caba pa drenta operacion y diadomingo awor lo tin e apertura oficial y dialuna awor e centro lota disônibel pa nos grandinan.

Na april di e aña aki, e directiva di e Fundacion a ser expande cu dos miembro mas. E tesorero anterio sr. Don Mansur a ser re-emplaza pa Sr. Tico Croes pa motibo di e puesto di ministro di Sr. Mansur.

Den dos aña Fiesta Rotaria a logra 200 mil florin na recaudacion pa e centro.

Pero pa mantene e edificio lo mester di basta placa tambe y Rotary lo traha cu e fundacion pa logra haya e fondonan necesario.

Pa centro pa nos grandinan tin un lista di 200 persona como participante y tin un lista di 200 mas pendiente.

E facilidadnan ta consisti di seis local y un sala di recreacion hopi grandi y cu hasta podium pa organiza diferente actividad

E centro pa nos grandinan ta pa personanan di 62 aña of mas. Stadisticanan di nos isla ta mustra cu na Aruba 10 porciento di nos poblacion mester ta di mas di 62 aña di manera cu tin mas di 6000 hende cu por haci uso di e facilidadnan aki.

Segun Sr. Eric D'Arnault, presidente di e fundacion lo bay tin hopi interes pa e centro.

E horarionan di e centro ta di 8 pa 12 pa e prome periodo, esta di dialuna pa diavierna.

Tin tambe un cushina pa si encaso esnan cu ta ini na e centro kier haci uso di e cushina pa cushina traha pasaboca etc.

Tur e facilidadnan ta presente.

Gobierno Central a cuminza reuni cu hefenan di servicio

ORANJESTAD(AAN)—Ayera gobierno central a cuminza reuni cu hefenan di departamentonan y di servicionan di gobierno central den cuadro di medidanan di economizacion cu gobierno central lo tuma.

E reunionnan aki ta cu hefenan di departamento y servicionan di tur isla.

Ta ser spera cu e hefenan di departamento y hefenan di servicio tambe bini dilanti cu sugerencianan cu lo por yuda den economizacion y mehoracion na mes momento di servicionan gubernamental.

Ayera e reunion a cuminza na Curacao den aula di Universidad di Antillas cu hefenan di departamento y di servicio di gobierno central na Curacao.

Dialuna awor e reunion lo ta na Aruba , den Holiday Inn Hotel pa 10 or mainta, y diaranzon e hefenan di servicio y departamentonan di St. Maarten, Saba y St. Eustatius lo reuni cu gobierno na Wifol Centre na St. Maarten.

Caha di gobierno por ta bashi e luna aki

ORANJESTAD(AAN)—Fuerte tabata e rumornan cu tabata circula ayera tardi y anochi cu Gobierno di Aruba mester bini cu e medidanan di impuesto e luna aki.

Motibo cu ta ser duna pa esaki ta cu gobierno no tin placa pa paga su ambtenaarnan y trahadornan di gobierno fin di luna y si no bini cu e medidanan, caha di gobierno lo keda bashi.



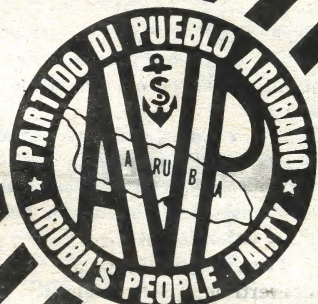
PARTICIPACION...

GRANDIOSO FUND-RAISING BARBEQUE

KAARCHI DI BENTA NA:
CAS DI PARTIDO - ARENDSTRAAT 56,
y tambe cerca candidatonan y Comicion di Damas.

*7 September '85
*Aruba Beach Club
*8:00 P.M.

Lo tin hopi doorprize sumamente atractivo, y musica di un conocido banda local.



Watty Vos tabata tin papelnan clave den conferencianan

ORANJESTAD(AAN)—Ayera partido AVP a emiti un curriculum vitae di Sr. Watty Vos na DIARIO relaciona cu celebracion awe di e 30 aña den servicio di gobierno di sr. Watty Vos. Ta ser mustra ariba su carera como ambtenaar y e promocionnan cu el a ricibi pero tambe ariba su contratiemponan.

Ta ser menciona di e caso cu Watty Vos a gana dos aña pasa cu como gobierno di MEP pa añanan largo a perhudike como ambtenaar, apesar di tur e recomendacionnan favorable di su hefe, el a entama un caso contra gobierno y dia 10 di mei 1983 el a gana e caso. Juez a dicta sentencia cu gobierno mester promove Sr. Vos pa e rango di Hoofd Commies cu forza retroactivo cuminsando prome dimuli 1973.

Ariba tereno di deporte Watty Vos a representa tanto Aruba como Antillas den e equipo di Aruba Jrs. den seleccion di Aruba y den seleccion di Antillas, tanto na Aruba mes como na Curacao, El Salvador, Costa Rica, Cuba , Puerto Rico, Suriname y Jamaica. E ta un di e poco futbolistanan di Antillas cu ta posee 2 medalla di plata cualnan a wordo obteni na Cuba y Puerto Rico den campeonatonan Centro Americano y del Caribe.

Den politica Sr. Vos semper tabata un di e prominente di nos isla. El a ocupa posicionnan di miembro di Eilandsraad, miembro di Staten di Antillas Hulandes, Ministro di Justicia, vice Ministro Presidente y diputado, segun e comunicado cu ta sigui mustra cu Sr. Watty Vos ta bay den historia como e unico diputado cu a bandona su posicion, ora cu el a ripara cu e gobierno di MEP tabata perhudica nos isla.

El a representa Aruba den comision di Reino, den cumbrenan politico di Antillas, conferencianan ex articulo 26 di Eilandenregeling y conferencianan di Mesa Rondo na 1981 y 1983.

Dia 19 di augustus 1980 el a ser condecora como Ridder den Orden di Nederlandse Leeuw.

Segun AVP en general na tur e conferencianan Sr. Vos tabata tin un contribucion substancial pero mester wordo enfatisa cu durante ambos conferencia di mesa rondo, e tabata tin un papel clave. Den e desarollonan estatal e ta un di e personanan cu merece lo maximo di elogio, segun AVP na cual partido e ta afilia y ta forma parti di fraccion den Parlamento y como lider interino di fraccion. "Pa partido di pueblo Arubano AVP ta un satisfaccion ditin un persona cu un carera brillante asina formando parti di nos partido", e comunicado ta bisa.



Watty Vos 30 aña cu gobierno

ORANJESTAD(AAN)— Awe Sr. Edgar Joaquin Vos, mihor conoci como Watty Vos ta cumpli 30 aña den servicio di gobierno. El a drenta servicio como schrijverB dia 6 di september 55 na Doneinbeheer , despues di a obtene su diploma di Mulo na St. Dominicus college.

Dia 6 di maart 56 el a ser nombra schrijverB y 6 di septebmer 58 el a promovi pa klerk B.

Entrante juli 59 el a ser nombra den servicio permanente cu derecho ariba pensioen y dos aña despues na december 61 el a obtene su diploma di adjunct commies y 1 di januari 63 el awordo promovi pa adjunct commies.

Dia 1 di januari 1966 el a wordo promovi pa commies A y entrante 1 di januari 1969 pa commies B.

Na aña 1970 el a obtene su diploma di abogado y dia prome di juli 1970 el a promove pa commies eerste klasse.

El a actua como hefe suplente di Domeinbeheer na 1966, 1972 y 1973 y actualmente tin e rango di Hoofdcommies pa 12 aña caba, y esaki mas bien despues di a gana caso contra gobierno dos aña pasa relaciona cu su nombramento.



HOLLAND BISCUITS

CALIDAD NA PRIJS ABAO

HIBA DOS PAGA UN

Hiba dos di cualquier PALLY Biscuits di bo gusto

Y PAGA PA SOLAMENTE UNO NA SALIDA

ESAKI TA UN OFERTA DI INTRODUCCION!



Ariba e foto aki por mira Centro pa nos Grandinan cu lo habri e weekend aki manera por a lesa den e edicion aki. E ex school Kibrahacha a ser restaura completmamente y converti den un centro cu ambiente agradabel pa nos grandinan. Fundacion Centro pa nos Grandinan cu Rotary awor lo traha ariba proyecto pa haya fondo pa por mantene e centro ya cu gastonan di mantencion di un centro asina ta halto. For di dialuna venidero nos grandinan lo por bishita e centro diariamente den oranan di manta y diverti nan mes den compania di otro.

SEPA cu reunion informativo ariba medidanan y inpassing

ORANJESTAD(AAN)—Awe tardi 4.30 SEPA ta tene un reunion informativo pa su miembronan y tur interesado na Centro di Idefre, durante cual lo ser papia ariba diferente topico.

SEPA ta considera cu den e tempo dificil aki, tanto pa e parti socio economico como tambe pa e hecho cu prome di januari 1986 nos ta drenta den un structura estatal nobo, e reunion informativo cu tur delegado di SEPA mester ser teni, pesey a convoca e reunion, pero tambe cu tur hende interesa por atende ademas.

E medidanan cu gobierno lo bini cune ta un di e topiconan principal y tambe asunto di inpassing di ambtenaarnan.

Den e inpassing sigur lo papia di ahustacion di e salarionanmanera por ehemplo miembro y empleadonan di Dienst Voogdijraad Aruba a protesta contra cual lo bai bira segun bezoldigingsregeling di Land Aruba.

Carnicero ta denuncia carnicero

ORANJESTAD(AAN)—Ayera tardi recherche a detene un carnicero ariba denuncia haci door di otro carnicero cu lo a sinti cu el a sali perhudica den compra di carni.

E informacion cu DIARIO a haya ariba e caso aki ta indica cu probablemente e carnicero deteni lo a bende e otro carnicero cierto cantidad di carni, pero cu e peso pa locual el a cobra no tabata cuadra.

E carnicero cu a sinti cu el a ser perhudica lo a pone e caso aki den man di autoridadnan policial kendenan a detene e carnicero bendedor pa interogacion.

Aparentemente e lo wordo laga den libertad awe si e investigacion di e caso aki bini cla awe.

Di un fuente e informacion a ser haya cu aparentemente e carnicero lo a bende un cantidad di carni cu ora esaki a ser pisa, el a mustra tanto peso.

Pero e otro carnicero a pisa e carni despues y a resulta cu e peso ta hopi menos cu e cantidad cu e otro carnicero lo a pone ariba papel.

Weekend Specials*

Chicken Legs 5.46
4 Banana pa Fl.3.=
10 APELSINA 1.85
TOILET PAPER 45¢
HAMBURGER 25¢
CONTINENTAL SOUP 1.65
NOEL SODA 3.95
CUCU SHERRY 5.=
HP KETCHUP 0.95
GUNUGU PLAZA SUPER MARKET
FERGUSONSTR. 51
TEL. 23846

1e Premio UN FRIGIDAIRE
2e Premio UN TELEVISION
3e Premio UN RADIO

Di 4 TE 10 PREMIO DI CONSUELO

CUMPRA SERCA NOS Y CONVENSE BO MES CU NOS TA ESUN MAS BARATA.





REGINA
595,=
UNICON
Fergusonstraat
Antillian Mercantile Corp.
O'stad - - - San Nic.

E show di Vale Croes tur e dianan aki a resulta den exito grandi.

For di diavierna siman pasa e show ta yenando sala di Cas di cultura y e lo ser prolonga durante e weekend aki tambe.

Por mira aki momento cu Vale ta conta un di su chistenan y momento cu Lilian Besselink ta actuando y Vale ta haciendo mimica na banda.



DIABIERNE SEPT. 6
12.00 -2.00 Take Two
6.00 Johan and Peewitt: The ring of Castellac
6.30 Cartoons
6.45 Gabriel y Gabreila
7.30 Cocktail Musical
8.00 Telenoticias
8.30 Wrestling
10.30 CNN International News
11.00 Sports Tonight
11.30 Clausura

BOTICA NA WARDA
BOTICA STA.ANNA
AUG.31-SEPT.6

MARTIJN TRADING Co.
POETSKATOEN
Tel.: 21492 EAGLE

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050
HOSPITAL:
Tel: 24300
POLIS:
Tel: 100
CENTRO di ALARMA
Tel: 115
TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160

El a bebe sin tabata tin placa cune

ORANJESTAD(AAN)— Diranzon anochi polis a ser yama na un bar na San Nicolas oa intermedia den un caso di bebe sin paga.

E bartender a declara na polis cu e homber CW a drenta e negoshi, encarga bebida, sinta bebe y despues e no kier a paga e mas o menos 21 florin cu el a gasta na bebida.

Polis a papia cu CW kende a laga sa cu el a sinta bebe di verdad den e cantina, pero ora cu el a termina, el a ripara cu e no tabata tin su cartera cune. El a yega na acuerdo despues cu e bartender pa pasa paga su cuenta.



TACHIRA 27741 90239 89661
ORIENTE 77921 80763 08822

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:...
ADRES:..
MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐ ☐ ☐ ☐
E COUPON AKI TA VALIDO PA E CORTEO DI: SEPT 6

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES(21 maart - 20 april)
Amigonan por yudabo ora bo ta den dificultad personal, contal cu bo tene cuenta kende bo ta confia.

TAURO(21 april - 21 mei)
Por tin un noticia bon ta spera bo, sea awe of den e proximo dianan. Percura pa bo no desupunta otro hende.

GEMINIS(22 mei -21 juni)
No laga bo debernan y responsabilidadnan un banda. E dia di awe ta un poco keto pa bo.

CANCER(22 juni - 22 juli)
Oranan di mainta ta esnan mas favora pa bo awe. No laga bo sintimentonan of inpasenshi pone bo actua mucho lihe.

LEO(23 juli - 23 augustus)
Awe bo mester tin un poco di pasenshi cu bo casa. No verwacht cooperacion of atencion si nan no ta sinti nan mes bon.

VIRGO(24 augustus - 23 september)
Warda te den oranan di atardi si bo tin algo importante pa haci. Anochi ta bon pa drumi trempan.

LIBRA(24 september - 23 october)
No descuida trabaonan importante ni tampoco no laga nan desviabo. Lo bo por haya bo den dificultad na trabao.

SCORPIO(24 october - 22 november)
Debe mester bay prome cu tur cos awe. Anochi lo bo haya un admirador, kisas elo por bira algo serio pa bo.

SAGITARIO(23 november - 21 december)
Bo no por permiti bo e luho di descuida ningun obligacion ni tampoco bo trabaonan diario. No laga ideanan kens traha ariba bo.

CAPRICORNIO(22 december - 20 januari)
No tin ningun motibo pakico bo no por gosa di e dia di awe. Lo bo mester invita un persona importante bo cas.

AQUARIO(21 januari - 18 februari)
Bo salud awe no ta mucho bon. Mas den dia bishita un dokter di cas. Por tin algo malo cu bo.

PISCIS(19 februari -20 maart)
E dia di awe por trece algun situacionnan indeseable. Trata na calma bo nervionan.

Diputado ta informa awe di e medidanan nobo

ORANJESTAD(AAN)— Segun a ser informa na DIARIO ayera, awe nochi diputado Nel Oduber lo informa di e proyecto di ley pa bini cu impuesto di solidaridad y e impuesto ariba gasoline e luna aki.

Pa esaki lo ser presenta un programa special di television pa 8.30 of awe nochi na unda e informacionnan lo ser duna na e pueblo.

resultado		
SUERTE DI PUEBLO	1o.PREMIO	6817
	2o. PREMIO	6302
	3o.PREMIO	1312

Turista a haya falta di su motocicleta

ORANJESTAD(AAN)— Diaranzon atardi pa mas o menos 5.40 or polis a ser dirigi pa cruzada na Paradera caminda cu un homber lo ta tira piedra ariba autonan cu ta pasa eybanda.

Polis a topa na e sitio e homber D.L. di 37 aña kende a laga sa cu e tabata tin discusion cu un tal J.P. di 33 aña y cu J.P. na dado momento a saca machete pe.

D.L. a bombardea J.P. cu piedra. Polis a papia cu ambos y a pidi nan pa aleja di e sitio.

Mas o menos 4 ora despues polis mester a ser dirigi pa un snackbar na Paradera caminda cu informacion a drenta e mes D. L. lo a caba di joyride un motocicleta.

Polis a topa na e snack bar cu un turista americano di 37 aña, kende a declara cu el a drenta e snackbar pa cumpra algo pero ora cu el a sali el a ripara cu usu motociIeta alquila no tey mas.

Despues di basta rato cu el a drenta y bolbe sali el a bin ripara cu e motocicleta tabata na su lugar atrobe.

Polis a haci un investigacion den vecindario y a bin topa D.L. y B.R. di 34 aña y polis a papia cu nan. Ambos tabata bao di nan awa y tabata contesta polis na un manera brutaal. Polis e ora ey a decidi di hiba nan warda y durante interogacion ambos a nenga di tabata tin algo di haber cu e asunto di joyriding.

Despues cu no por a saca nada mas di nan, polis a laga nan den libertad atrobe.

BO TA STIMA *Silvia?*
TOPCAR TA OFRECE
NISSAN SILVIA 200 SX

Coupe
automatic
Full equipped

Prijs:	23.900,--
Descuento:	2.400,--
AWOR:	21.500,--
Standard	
Prijs:	23.654,--
Descuento:	2.154,--
AWOR	21.500,--
Automatic	
Prijs:	25.050,--
Descuento:	2.550,--
AWOR	22.500,--

Hatchback
Std/Automatic
Full equipped

TOPCAR N.V. Boerhaavestraat 21 Tel.21547

Cockpit di Boeing a ser haya

LONDRES:—Un mini submarino a encontra e cockpit di e avion boeing 747 cu na juli a cay na altura di Irlanda den lama, segun e corant ingles Daily Mail.

E cockpit tabata na un profundidad di 2000 meter y mas di 200 meter leeuw di resto di e avion.

Segun e informacion tabata parce cu e parti dilanti di e avion a kibra net patras di e porta.

Funcionarionan indio ta spera cu lo por saca e cockpit di manera cu lo por continua cu e investigacionnan pa mira si por encontra un of otro prueba cu ta un bom tabata tin den e avion.

Durante e desaster aki un total di 329 hende a perde nan bida y te ainda no sa kico tabata causa di e desgracia aki.

ALM ta haya 3.5 millon florin mas pa paga debe

ORANJESTAD(AAN)— E periodo a yega cu ALM mester paga back parti di e fianza pa cumpramento di avionnan DC—9 Super 80.

Gobierno Central cu a para garantia pa esaki e siman venidero lo paga e placa menciona pasobra si no cumpli cu esaki e compania nacional di aviacion lo por bati bancarota, segun ministro di finanzas Gilbert de Paula a laga sa.

Den ultimo 4 añanan gobierno central a paga mas o menos 70 millon florin pa ALM.

Na 1982 gobierno a duna ALM un inyeccion di 50 millon y despues mester a paga mas o menos 18.2 millon na fianza y interes. Masha poco a resulta cu ALM mes por a cubri su debenan.

Pero banco central un biaha mas a mustra gobierno central cu no tin e fondonan pa por saca e placa pa paga ALM di manera cu un biaha mas mester bay coba den e cuenta cu gobierno central tin na banco central y cual a ser surpasa cu millones caba.

VICTORIA SUPERMARKET
Hendrikstraat 28, Tel: 21541
CU SU VICTORIOSO WEEK—END SPECIAL

ENTRECANTO 500gr.	3.65
LOMITO 500gr.	7.35
CARNI MULA 500gr.	2.15
CARNI STOBA 500gr.	2.99
CARNI CABRITO 500gr.	3.00
MONDONGO 500gr.	1.65
SUCADELAPPEN 500gr.	2.95
BREAST 5lbs.	8.95

Maltin Polar p/bleki	0.55
Club Social Crackers p/paki	1.29
Roastbeef Libby's 12oz. p/bleki	2.50
Flor Toilet papier p/rol	0.50
Tender Fabr. Softener 32oz.	4.30
Dogfood Sonny Boy p/bleki	0.70
Koffie Sto. Domingo p/bleki	2.69
Tide Zeeppoeder reg, size	4.19

WEEKEND SPECIAL

SPECIALIDADES: Hamburger, Sate, Skirtsteak, Slavinken,Blindevinken, B.B.Q. Chicken, Chicken Cutlet, Porkcutlet.

MARTIJN TRADING Co.
POETSLAPPEN
Tel.: 21492 EAGLE

HOTEL VICTORIA
Diabierna 6 September "Tipico Criollo"
11 p.m. - 4 a.m.
Damas Fls.3,– Caballeros Fls.7,-
Diasabra 7 September
"Gran Baile Bailable cu "La Diferente"
e banda di '85 cu su 2 cantenan Roberto Orman y Rudi Stamper.
10 p.m.- 5 a.m. Damas Fls.5,-- Caballeros Fls.10,-
DEN *Mariosky's* NIGHT CLUB

Entusiasmo enorme pa inauguracion di pista di bike cross na Savaneta

ORANJESTAD(AAN)—DIARIO ayera tabata tin un conversacion cu Sr. Win Winklaar cu ta e motor tras di e organizacion di competencianan entre jovennan di Aruba y Curacao diasabra y diadomingo venidero na e pista nobo di bike cross, cu ta keda na Savaneta pariba di tereno di bala di Yara.

El a mustra cu e entusiasmo entre e jovennan di Rough Riders y di otro clubnan di Aruba ta masha entusiasma cu e competencianan na cual nan ta tuma parti y cu na tur pista ultimo dianan tabata tin entrenamento special, y tambe na e pista di Rough Riders, ya cu tur kier conoce e tereno ariba cual nan lo core durante weekend

For di Curacao ya tin varios di e competidornan na Aruba y cu ta practicando tambe na e pista pa sa su ventahanan y su desventahanan prome cu e competencianan, mientras cu awe tardi ta yega un delegacion grandi di Curacao cu mas participante y fanaticonan.

Masha agradecido e tabata na Sr. Joe Ras Masha agradecido e tabata na Sr. Joe Ras di gastonan di e evento pa su cuenta pa duna apoyo na e club di bike cross di Savaneta y cu ta pone disponibel pa e participantenan un breakfast mainta prome cu parada sali for di Joey's Drive Inn, pasa bay ariba patras di pomp di gasoline, y asina bay rond y bin termina na e pista di bike cross cu ta ser inaugura. E muchanan di Rough Riders a haya uniform di Rainbo Bakery pa nan por participa na eventonan.

sSr. Winklaar a duna di conoce cu ta ser spera un publico grandi pa e evento aki ya cu ta for di comentarionan cu e ta tende, e lo por conclui cu e interes lo ta hopi grandi.

DEPORTE

Weganan di Fedeveta diadomingo awor organiza pa Estrella

ORANJESTAD(AAN)—E weganan di Fedeveta di diadomingo awor ta ser organiza pa Estrella en cooperacion cu Fedeveta y AVB.

Weganan di Fedeveta ta di 10.15 or mainta pa 3.45 or atardi cu Estrella Vets enfrentando Ayo Vets, Flor de Oriente contra POVA Vets, SV Roma contra Mercurius. Pa 3.45 or valido pa division 3 di campeonato di AVB tin e wega entre Estrella II y Aparicio, y despues e ultimo wega di veteranos cu lo ta entre Inter y Bubali Vets.

Caribe cu Three in One diadomingo

ORANJESTAD(AAN)—SV Caribe ta organiza diadomingo awor un dia deportivo Tres den un cu ta softball, bolas criollas y domino. E tresnan cu ta motor tras di e encuentronan aki ta Amador y Johnito Oduber y Jozef Croes.

E equiponan cu ta participa ta Caribe mes, Aruba Tivoli Club y Sand Hawks.

Softball ta cuminza 10 or cu e encuentro entre damanan di Caribe y damanan di Sand Hawks, sigui 11.30 or pa e wega entre caballeronan di Tivoli y caballeronan di Sand Hawks. Ganador di e wega 10 or lo enfrenta damanan di Tivoli cu a bira vrije lot pa 1 or pa titulo di campeon y despues pa 2.30 or ganador di wega di caballeros lo enfrenta Caribe u ta vrije lot pa campeon.

Bolas Criollas ta cuminza 11 or mainta cu e damanan di Caribe contra e damanan di Sand Hawks y despues e caballeronan di Caribe ta topa cu e caballeronan di Sand Hawks. Merdia e ganador damas lo enfrenta pa 1 or e damanan di Tivoli y despues e caballeronan di Tivoli ta hunga contra ganador di mainta.

Domino ta cuminza 11 or entre Caribe y Tivoli y pa un or e ganador ta hunga contra Sand Hawks pa campeon. Domino ta ser hunga te cu 15 tanto.

Miembronan di Caribe cu ta interesa pa hunga den un di e deportenan por tuma contacto cu e personanan menciona ariba.

Equiponan di volleyball ta busca fondo

ORANJESTAD(AAN)—E equiponan di volleyball di Centro di Bario Noord, un biaha mas a cera cabez y a dicidi di organiza actividad pa por haya fondo pa nan proyectonan, uniformnan, bala, net etc.

Diadomingo venidero for di 8.30 or mainta hungadornan masculino y femenino di e equiponan di volleyball lo cuminza laba auto na edificio di Centro di Bario Noord.

Meta di e carwash aki ta pa recauda fondo pa actividadnan y proyectonan na bienestar di e equiponan. Na mes momento tambe lo tin un knock out di domino.

Softball veterano na Savaneta

ORANJESTAD(AAN)—SV La Fama ta tene un dia deportivo diadomingo cu softball veteranos ariba tereno di la Fama cu cinco encuentro. Pa 9.30 or WEMA ta habri e dia deportivo contra Holiday Inn Social Club, sigui pa e encuentro entre Savaneta Real Vets y Hospital, merdia Rolando's contra Kiss Concorde, mientras cu pa 3 or Sugar Kings ta enfrenta Fortmosa Softball Team y finalmente tin e wega entre Toyota y Kibaima. Pa cada ganador lo tin trofeo e dia aki.

Torneo di tennis juvenil

ORANJESTAD(AAN)—Pa prome biaha Malta Amstel ta patrocina un torneo di tennis y esaki lo cuminza dia 4 di october pa 5 or atardi na Marlboro Tennis Park.

Por inscribi te cu dia 28 di september y formularionan ta obtenibel serca entrenador Eddy Ras y na canchanan.

Inscripcion ta habri pa tur esnan cu no a cumpli 18 aña ainda december 1984.

Diadomingo awor tambe tin tryout na Marlboro tennis park pa jovencito y jovencitanan cu nunca antes a hunga tennis, di 9 or pa 10 or. Racket lo ta disponibel pa esnan cu no tin.

ONE MAN SHOW
PRESENTANDO
VALE CROES
Ban Hari y Core cu Problema
CAS DI CULTURA
8.30 p.m. F.10,-
Ultimo Presentacionnan
Dia 7 y 8 Sept.'85
Caarchi obtenible na lugarnan di custumber.
X-RATED 18 YEARS UP

Pueblo di Tanki Flip, Tanki Leendert y Aruba en general.
RE-APERTURA di
"EL BRUJO"
(antes situa den edificio di AMISTAD PARADISE RESTAURANT)
DIASABRA, 7 SEPTEMBER '85
AWOR SITUA BANDA DI E EDIFICIO DI * WEMA*
Home & Hardware Center na Tanki Flip
Horario den siman: 9.00 - 12.00 p.m.
3.00
9.00 a.m. - 12.00 p.m.
3.00 p.m. - 8.45 p.m.
DIADOMINGO: 7.30 a.m. - 12.45 p.m.

Atletanan aleman no ta den final di grand prix atletico

ROMA; Ningun atleta di Alemania Oriental no ta den e circuito di grand prix di atletismo cu ta tuma lugar mañan den stadion olimpico di Roma.

Ayera e bond aleman a informa cu e atletanan cu a clasifica lo no participa na e competencianan. Motibo cu a ser duna ta cu e atletanan ta preparando pa e competencianan mundial cu lo tuma lugar di dia 4 pa dia 6 na Canberra.

Uwe Hohn, e campeon mundial di lanzamento di speer, Heike Drechsler campeon mundial di bulamento leeuw, y Sabine Busch e atleta mas rapido e temporada aki ariba distancia di 400 cu baricada ta esnan cu a clasifica pa e grand prix di mañan, pero cu lo no participa.

Un compania petrolero america cu a patrosina e competencianan hunto cu IAAF e associacion internacional di atletismo ta preparando awor un otro programa pa e competencianan. Pa e final di grand prix tin mas di 40 mil carchi bendi caba y e organizacion na Roma ta spera cu e 25 mil cu a resta lo ser bendi facilmente tambe. E compania cu ta patrosina e grand prix a pone 2 millon dollar disponibel pa esaki.

Hulandes campeon mundial Teakwondo

SEDEL: Henk Meyer di Groningen, Hulanda a bira campeon mundial di Teakwondo na Seoel. Den final el a derota e favorito , e sudcoreano Woo Jeong. Den e semi final el a gana di e egypcio Amrin Selin . Mandy de Jong, un dama hulandes tambe a cay den premiacion, el a termina ana tercer lugar den categoria di 70 kilo. Den semi final el a perde di e americana Spider cu a conquista plata.

E sudcoreano Sung a bira campeon mundial damas di e categoria.

MERCURIUS TRADING
ta anuncia
CAMBIO DI HORARIO
NOS LO TA HABRI TUR DIA
9'or - 12'or
1.30 - 5'or
DIASABRA for di 9'or te cu 11'or

Rolando's

COCKTAIL LOUNGE
RESTAURANT
TLF. 47043 - SAVANETA ARUBA A.H.
ta presenta
DIABIERNE: "SELECCION MUSICAL"
for di 10'or te cu 4'or
Entrada: Fls. 5,--
DIASABRA; "LA NUEVA FUERZA"
di 10'or pa 4'or
Entrada: Fls. 10,--
DIADOMINGO;Nos acustumbrado Noche Mejicano
cu mariachi "Perla di Aruba"
for di 9'or en adelante.
Entrada: GRATIS ! ! !

Piedro Plat tambe tin Judo Center

ORANJESTAD(AAN)— Ademas di e actividadnan di Jeugdcentrum Piedra Plat recientemente a keda funda tambe, Piedra Plat Judo Center.

Esaki ta significa cu awor ademas di gymnasia pa adultonan y hisamento di peso, ta ser duna lesnan di judo tambe en particular pa juventud.

Pa duna tur hende oportunidad pa por participa tin lugar tambe pa kleuternan di 4 aña.

E lesnan lo tuma lugar tur diamars y diahuebs atardi di 3 or pa 5 or bao direccion di Junior Gabriela y por inscribi serca Sr. Gabriela mes na Paradera 80, telefon 27926 of na Jeugdcentrum Piedra Plat telefon 28575 unda nan lo haya mas informacion tambe.

Diamars y diahuebs for di 5.30 or pa 7 or anochi tin gymnastiek pa adultonan y por inscribi pa esaki na e centro mes Piedra Plat 92 of yama na telefon.

Pa hisamento di peso por tuma contacto tambe cu direccion di e centro via telefon.

Na e centro tambe tin oportunidad excelente pa muchanan haci nan les di school y ademas lo por practica deporte di paden y di pafo.

Tiger como simbolo olimpico

SEOEL: E comite organizatorio di weganan olimpico na Seoel ta buscando un tiger siberio biba pa por t^a simbolo di e weganan na 1988.

E tiger a ser escogi como simbolo pasobra e ta bini dilanti den tur sorto di leyenda sudcoreano.

Mas di 30 aña caba ningun tiger siberio a ser mira den e pais pero tin hende cu ta bisa cu nan ta kere cu den ceronan di Noord Korea tin algun di e tigernan aki ta biba.

Un grupo di comerciante di Seoel awor ta tumando contacto cu zoologiconan di Japon, Gran Bretaña y Estados Unidos pa mira si nan lo por haya un tiger siberio bibo pa e weganan. Nan ta dispuesto di hasta alquila un di e tigernan aki.

Wega brillante di Kasparov

MOSCU: Retador Kasparov ayera bao di aplauso grandi di publico den sala di concierto Tsjaikovski a gana e segundo partido di ajedrez pa titulo mundial, despues di a hinca su mes den un posision cu a ser considera pa expertonan casi imposibel pa e por a sali di dje.

E complicacionnan di e partido tabata asina grandi na dado momento cu na momento di analiza e wega e expertonan tabata grita otro.

e ayudantenan di Kasparov a keda masha asombra cu e manera cu Kasparov a hunga. Nan a kere cu e lo a busca un remise sin tuma riesgo, pero el a haci lo contrario

El a hinca su mes den un posicion di posibilidad nan loco entregando dos alfil pa un toren y un peon, y su unico compensacion tabata un posibilidad di por drenta den ofensiva.

Ambos hungador a haya nan mes den un posicion dificil locual a costa nan tambe hopi tempo di pensamento.

Algun minuut despues cu expertonan a anuncia cu Karpov tin mihor posibilidadnan, e rolnan a bira. Kasparov a sa di facilita su posicion di manera cu e so por a conta ariba e victoria.

MARTIJN TRADING Co.
STALEN PLATEN
Tel.: 21492 EAGLE

Huelga general prolonga pa 3 dia mas na Bolivia

LA PAZ: E huelga general di 48 ora na Bolivia, convoca pa central di trabadornan COB ta ser prolonga cu tres dia mas segun e lidernan sindical a laga sa.

E accionnan a cuminza diaranzon y mester a termina ayera anochi, protestando contra e programa di economizacion di presidente Paz Estenssoro

Dia 6 di augustus Paz Estenssoro a bira presidente como susesor di Hernan Siles Zuazo bao di kende inflaccion a aumenta den e pais di 123 pa 14 mil porciento.

E programa economico cu Paz Estenssoro a bini cune dia 29 di augustus

Sigui lesa pag. 15

Lomito	7,00	500 gram
Loinrip	2,30	„
Sirloin	4,99	„
Cabrito	3,99	„
Bacalao	3,29	„
Galiña henter	4,99	„

CARNICERIA AMISTAD
Macaurima 61 B
Telefoon 24367

LIQUIDACION
NA
ELUNID
(Tanki Flip no. 34)
Tin rebaho di 50 porciento ariba tur articulo.
Tur zapato mester bay tambe.
Tin boots di cuero pa solamente 30 y 35 florin.

ELECTRIC SKY DISCO
*PA BRUID
*PA BAUTISMO
*PA RICIBIMENTO
*PA HASIMENTO DI AÑA
*OF PA CUALQUIER OCASION
Pa mas informacion yama:
SIEGFRIED MADURO — Tel: 28144
ALEX CROES — Tel: 31535.

Required live in maid for family in Malmok must speak English
Phone 25592

FLORY'S
Fashion Boutique
A CABA DI RICIBI BLUSA, SET DI CARSON y PISCADO
Hendrikstraat 7
Tel: 31922

OFERTA ESPECIAL
Un full Installacion di Antenna pa un T.V.,consistiendo di 1 Mast di 20 pia, 1 Antenna Hi band cu balun, coaxial cable cu stand outs, pipe clamps etc. Pa solamente F.235,-- CASH
Yama pa esun di bo desde awe promer cu 11'or na:
FRAMAX INSTALLATIONS
Bon recepcion Garantisa
Franco Acosta Tel. 28602

GRACIAS AL ESPIRITU SANTU
POR LOS FABORES RECIBIDO
C.L.E.

TA HUUR

TA HUUR
1 APARTAMENTO
muebla
pa mas informacion
Tel.28150

TA HUUR
UN CAS
pa informacion yama
tel. 26183

TA HUUR
UN APARTAMENTO
muebla inclui awa, gas y coriente
na San Nicolas
Tel. 46464

TA HUUR
CAS recien renoba completamente muebla 3 camber, 1 baño, na Saliña Serca 10 - A.Inf. Tel. 28530

TA HUUR
UN CAS di 2 CAMBER
muebla den O'stad
pa mas informacion acudi na Dominicanessenstr. 27

TA HUUR
Un CAS,3 camber
muebla of no muebla
y inboedels aserca
Pasa personalmente na
HOOIBERG 71

TA HUUR
UN CAS cu 2 CAMBER
Yama
TEL: 45304
Despues di 4'or

MARTIJN TRADING Co.
INDUSTRIAL TAPES
Tel.: 21492 EAGLE

TA BENDE

TA BENDE
1 Airco National 10.000 BTU 500,--
1 Set di comedor(ovaal) cu 6 stoel 400,--
1 cama di baby cu comode(blanco) 400,--
1 cama di 2 persona(box spring) 1 cama di 1 persona(box spring)
Rooi Koochi 48-C

TA BENDE
2 lampi a fl.100,--,1 hairdryer fl.100,--Un 3 in 1 micro wave stoof,forno stoof radarsystem di coriente fl.1200,--,2 Dryer un di fl300,-- un di 100,--Algun articulo di cas,1 kashi di hero cu schuifglas dilanti, 1 tubalet fl.300,--,1 nachtkastje fl.40,--Un borchi cu su stand fl.45,--,3 mesa chiquito pa 25, Algun lampi di plafond.
Tel. 41932

PORCH SALE
Zaterdag 7 aug. 10-12 uur o.a. Bankstel,Lampen, Gordijnen
Vloerkleden,Oven 220 V
Autokinderzitje etc.
Buizert Patiastraat 56
TEL: 23126

TA BUSCA

TIN MESTER DI UN DAMA
pa traha den lugar di video cu minimum MAVO diploma
pasa personalmente na
DAKOTA VIDEO
DEN
DAKOTA SHOPPING PARADISE.

EXTRAVAGANZA
3 ULTIMO DIA DI GRAN REBAHO di 30 o/o - 50 o/o riba tur Mercancia na:
BOUTIQUE CARMEN
y alavez ta partcipa cu desde 9 sept.lo ta temporalmente na SERO BLANCO 56 - Q(Regent Park) te cu proximo aviso.Tel. 31293

TER PLAATSING OP ONZE FILIALEN ZOEKEN WIJ
VERKOOPSTERS
Moet in het bezit zijn van een MAVO - 4 Diploma.
Gelieve complete resumé met kopie van cijferlijst en pasfoto te sturen aan:
APV - 0685
P. O. Box 49, Oranjestad, Aruba, Ned. Ant.

TA BENDE

TA BENDE
TOYOTA HILUX
1977
Color blanco
radio cassette,boaster
Por yama Tel.46616

FOR SALE
1 MINOLTA himatic 7 - 5 camera w/flashes
Fls.250,--
Tel. 21171 Windstraat 20

FOR SALE
PLYMOUTH VOLARE
1978
pa Fls. 3.500,--
Tel. 45174

FOR SALE
Household items,gas stove:Admiral,wringer wash machine,TV National Quintrex 13" color,all 1/2 year in use.Mercury Montego MX 1974,Aqualung set(dobble tank)
Isaac Wagemakerstraat 76

FOR SALE
Motor Cycle accessories front & rearwheels,shocks motor cycle K.Z.650 '80 model,good for parts, Frams:K.Z. Honda enduro Yamaha 650.Yamaha twin 650.all and many more at.I.Wagemakerstr. 49.

TE KOOP
Tienerslaapk.set(4 pida) 600,--,Damesfiets 75,--, grijs herenkostuum nieuw size 29 100,-,staande schemerlamp 35,--,stroller 35, eiken salon tafel 200,--, sliding door(2 porta;2 x 2.4 6 m) 225,--
Balashi 24 A(Sta.Cruz)
Tel.28742

TA BENDE
Datsun BlueBird 1983 automatic airco,AM/FM cassette,Deepfreezer woods mediano,Set di sala cu mesanan y tapijt. Zaagmachine Dual nobo
Pa mas informacion
Tel: 32246

TE KOOP
GEHELE INBOEDEL
Cressida '81,Starlet '81
Subaro '82
Casparito 10
Tel: 26801

TA BENDE
4 Macreems cu tire casi nobo pa F.500,--
1 Wandmuebel 300,--
Tel.41546
despues di 5'or atardi

TA BENDE

TA BENDE
PEKINEES hopi bunita mes,2 luna bieuw papel di dokter.Tur mester bai.Wayaka 5
Tel.22708,un cas berde pariba di airport

FOR SALE
More than 3000 VIDEO Cassette,Beta & VHS
Fls.15,00 p.p. more than 10 special price
Saturday & Sunday
from 10.00 a.m.
to 4.00 p.m.
at Ierlandstraat 28

TA BENDE
Un CAS bon situa na Savaneta ,ariba tereno conces,2 camber grandi, 1 baño,1 comedor,1 sala 1 cushina grandi,1 stove oven buil in, 1 porch gran di y un carport,yama
Toni Tel: 21275

TA BENDE
Toyota Cressida '84 autm,airco,p.st.p.br. un Whirlpool freezer 6 cufp,un Whirlpool dishwasher nobo
Yama Toni
na tel: 21275

TA BENDE
Un Personal Computer cu build on fan & television & cassette recorder, fls. 750,--
Informacion tel: 27512
despues di 7'ro p.m.

TA BENDE
Cama di 1 pers. cu matras fl.150,--1 Buro cu stoel di massief grenen fl.250,-- Y mesa di sala di massief grenen 225,--
Tel. 31129

TA BENDE
UN CAS
na Schubertstraat 2 (Mon Plaisir) y tambe Muebles y Articulonan di cas apart.Diasabra for di 10'or te cu 1'or p.m.

TE KOOP
aangeboden wegens vertrek:Rieten eettafel fl.350,--Tuner versterker & cassette deck Aiwa fl.450,--Bankstel fl.800,-- Complete Duikuitrusting fl.800,-- Bakval 11
tel. 27040

TA BENDE
Un Station Wagon Chevy Caprice 78 full equipped den bon condicion pa fls.3.500,-- Y tambe Ta Bende Un Chevy Malibu '78 cu motor y furo paden den bon condicion tel. 31741 pa inf.

E PROTEKSHON DI FAMIA

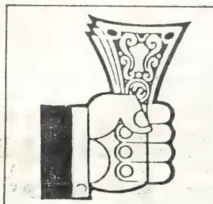
PROTEKSHON TOTAL HINTER ANJA KONTRA MALESA OF ACCIDENTE PA BO.....BO KASA.....BO JUNAN.

E NECESIDAD



Malesa of accidente inespera por nifika problema finan... pa bo y bo famia.
Gastu... ...er y hospital lo mester wordu paga.
Bo abilidad pa gana un entrada pa bo mes, y esnan ku ta depende di bo por para.
Perdida di entrada por kambia bo sistema di biba comfortabel pa unu di lucha.
Lo bo kier riska salud y futuro bienestar financiero di bo famia ?

E SOLUSHON



E PROTEKTOR DI FAMIA ta un sistema di seguro ... ku ta protega abo y bo famia 24 ora pa dia, henter anja kontra di e mala suerte di un accidente of malesa.....365 dia pa anja.....na kas.....trabao.....skol y tambe durante bo viahe den exterior na kualkier parti di mundu.
E ta ofrece beneficionan extra haltu pa:

- Morto accidental te ku Nafl. 100.000.–
- Invalido permanente dunando bo un entrada te ku Nafl. 100.000.–
- Perdida di brasa of pia te ku Nafl. 100.000.–
- Perdida di bista, oido of hablá te ku Nafl. 100.000.–
- Hospitalisashon pa malesa of accidente te ku Nafl. 52.000.–
- Gastunan di dokter resultado for di accidente Nafl. 10.000.–

OFERTA SPESHAL

- Tur anja bo beneficionan ta aumenta ku 5 o/o sin aumento di "premie".
- Dos plan familiar pa bo por skoge.
- "Premie" atraktivo.

KUALIFIKASHON

E PROTEKTOR DI FAMIA ta obtenibel pa kualkier famia di kual e kabes di kas su edad ta entre 18 pa 60 anja.



Protekshon y Seguridad pa hende rond mundu.

ALICO Antillas Hulandes
AMERICAN LIFE INSURANCE COMPANY

ARUBA

LEWIS AGENCY	Emanstraat No. 1	31919/31920/31059
BRANCH	Emanstraat No. 1	21184
LEWIS AGENCY	Zeppenveltstraat No. 41	45012

OF JAMA BO AGENTE DI SEGURO.

KORSOW

PANNEFLEK AGENCY	Grebbelinieweg 18	53596/613303
DE BIES AGENCY	Julianaplein 18	615172/615257
ETTIENE AGENCY	Roodeweg 186	625643
LEE'S AGENCY	Ooststraat 7	613331/613332
BRANCH	Schottegatweg (N) 37	43621/79471

ST. MAARTEN

ALICO SXM	Pondfill Road Xerox Building	3195/3524

Nomber:........................
Adres:........................
Telefon:........................
Informashon adkeri:........................

Pa mas informashon yena e coupon aki.

MANDELE PA:

E OFICINA DI ALICO MAS SERKA DI BO !

Homber na bida oficialmente ta morto

DEN HAAG:Un homber di 36 aña di Den Haag Hulanda a dicidi cu e no por keda na e mundo aki mas y a laga declara for di San Cristobal cu el a muri y ta dera.

Pero na Italia el a topa cu su amor verdadera y a dicidi di regresa Hulanda cu e novia aki.

Na Den Haag, nan a casa y un bida nobo a cuminza pa e homber. E tabata haya ayudo social di Hulanda y tambe el a haya un cas pa biba aden.

Pero e bida anterior no tabata lague na paz:Dos compania di aseguro a denuncia na polis cu el a trata di cambia dos polisa di aseguro cu su entiero na Republica Dominicana.

Ayera el a aparece dilanti corte na Hulanda. Fiscal a califica su intento como un intento serio di fraude. Hasta siquiatranan a califica e homber como un maestro di fraude.

Defensa a mustra cu no por bisa cu el a trata di defraude e companianan di aseguro pasobra no ta e a asegura su bida, pero ta un amiga di dje na Texas y cu e amiga tabata esun cu lo por a cobra e placa di su morto y entiero.

E homber a declara cu e tabata asina profundo den un depresion cu e kier a tuma revancha ariba su mama. E kier a kita di e identidad bieuw y no a pensa mes ariba e aseguro.

Su mama enverdad a spanta masha hopi ora el a haya sa di morto di su yiu na San Cristobal ricibiendo e acto di entiero, declaracion medico, y cuenta di entiero cu e yiu a manda pe.

E ex amiga a bay censo mes ora cu e papelnan y despues el a bishita e companianan di aseguro.

Censo a asepta e documentonan cu e homber a logra cumpra pa poco placa.

Ambtenaar di censo a declara cu e homber aki a muri. "Pues oficialmente e ta morto y no por wordo juzga"',e abogado a mustra.

Fiscal a laga sa cu e procedura pa resusita e homber casi ta cla.

E companianan di aseguro no a paga e placa na ex novia di e homber. nNan kier a sa prome si e no a comete suicidio y den e caso ey nan lo no paga.

Pero despues di seis luna e homber mes a yama e compania na telefon informandonan cu ainda e ta na bida y cu e no tin mester di nan placa mas. Nan lo a compronde e homber robez y lo a compronde cu nan a haya contacto cu spirito di e homber y cu e spirito ta pidi pa e placa. Despues di siete luna e companianan di aseguro a dicidi di hinca e caso den man di polis.

Awor ta keda na juez pa dicidi si e homber ta na bida ainda of si e ta morto oficialmente.

Pa medio di esaki ta pone ta conocemento di fielnan,cu dia 8 di september proximo,lo conmemora di 20 centenario di nacemento di La Birgen Maria (2000 aña)E acontesimento aki lo wordo celebra rond mundo pa duna honor y gloria na Dios pa medio di e Curason Inmaculado di Maria.En bista di esaki,lo e worde celebra solemnemente na e parokia di Santa Cruz den e misa Inmaculada Concepcion.Diasabra dia 7 di september pa 7:00 or anochi tin un Santo Sacrificio di misa canta pa hobennan Despues di misa lo tin un vigilia te cu 12:00 or anochi,como homenahe na nos Mama Celestial,kende mas cu nunca nos tin mester den e tempo dificil cu nos ta biba aden.Diadomingo dia 8 di september tin un Santo Sacrificio di misa canta 9:00 or mainta.Atardi 6:00 or tin un Rosario despues di 6:30 or un Santo Sacrificio di Misa.Como e aña 1985 ta dedica na hubentud.Tur hobennan ta keda cordialmente invita.Blue Army,Legion di Maria y tur otro gruponan di oracion,debotonan di Hesus y Mama Maria y e Pueblo di Aruba Katoliko ta keda invita Laga nos bira conciente cu maske con duro bida ta nos no mester desespera pero pidi judanza cerca Mama Maria.Ban demonstra riba e dianan aki un fe y stimacion y hopi debocion pa NOS MAMA CELESTIAL.Diadomingo durante henter dia misa lo keda habri pa esnan cu ta deseadi bini resa rosario

Pastoor
Sta.Cruz

PA ULTIMO VIDEO FILMS
T.V. - VIDEO REPAIR

PIEDRA PLAT ENTERPRISES
Wilhelminastraat 115
Tel. 27733

MARTIJN TRADING Co
BRONS IN STAVEN
Tel.: 21492 EAGLE

GEZOCHT VERKOOPSTER

Exclusieve giftshop zoekt representatieve vrouwelijke persoon die zich volledig weet in te zetten. Ervaring is noodzakkelijk

Schriftelijke reacties naar postbus 295

Mas morto na Chile

SANTIAGO: Durante e demostracionnan cu a tuma lugar na Chile 6 persona a ser tira mata.

Corantnan di gobierno ta califica e protesta como orgia di violencia y saqueo. Segun rapport di polis, 8 persona a ser herida y cinco di e personanan aki ta grave.

Den hospitalnan sinembargo ta ser papia di cantidad grandi di hende herida y mayoria di nan tin heridanan di bala y heridanan di klop cu nan a ricibi di polis.

577 persona a ser aresta door di ehercito y polis.

Ehercito a ser envolvi masalmene den e violencia cu a tuma lugar y den varios parti di Santiago tabata tin tiramento.

Segun testigonan ocular por lo menos 2 di esnan cu a ser mata ta door di polis cu ta hostina pa motibo di e escandalo policial cu a tuma lugar siman pasa relaciona cu morto di tres comunista.

INTERNACIONAL

Documentario problematico ta ser transmiti toch na Inglatera

LONDRES: BBC a dicidi ayera cu na october lo transmiti e documentario cu a ser cosidera como problematico, encuanto Ehercito Republicano Irlandes, pero den un version cambia. Prohibicion di transmicion di e documentario aki a conduci na e prome huelga di periodistanan di radio y television na Inglatera algun siman pasa.

E documentario "At the edge of the union" lo ser transmiti den segundo mitad di luna di october.

Den un anuncio di director general Alasdair Milne, ta para cu e documentario a ser cambia , di acuerdo cu su instruccionnan y cu awor e ta cla pa wordo transmiti.

E cambionan no ta ser menciona y ademas a agrega algun imagen cu ta mustra ariba consecuencianan di violencia di IRA.

E transmicion original di e programa a ser prohibi algun siman pasa despues cu prome ministro Margaret Thatcher su gabinete a keha cu e documentario aki ta apoya e terroristanan, pa motibo cu tin un entrevista den dje cu un homber cu ta bisa cu e ta lider di IRA.

Periodistanan cu ta traha cu BBC, ITV y emisoranan a drenta huelga dia 7 di augustus protestando contra locual nan a considera como censura di parti di gobierno. Hasta BBC Worldservice cu su 125 millon oyentenan tabata den huelga.

Gobierno di Inglatera kier bende cable and wireless completo

LONDRES: Gobierno di Inglatera a dicidi di bende restante di accionnan di e compania di telecomunicacion Cable and Wireless. Nan tin 23 porciento di e accionnan ainda na balor di 1.8 miljard florin, segun a ser anuncia na Londres.

Na october 1981 a ser bendi 49 porciento di e accionnan cu sector priva y na december 1983 a bende 26 porciento mas. E tempo ey a ser bisa cu pa sigur dos aña mas lo no bende mas accion di e concern. Expertonan ta bisa cu decision di gobierno pa bende e accionnan aki adelanta di e fecha stipula ta pa motibo di e retrazo cu tin den venta di accionnan di British Airways pa motibo di casonan judicial andando, especialmente esun di Freddie Laker, pionero di viajenan barata transatlantico contra varios compania di aviacion entre cualnan British Airways.

Auto di secretaria spion a ser haya

BONN: Ayera na Keulen, e auto di e secretaria cu a desaparece algun siman pasa, Sonia Luneburg, kende tabata secretaria na ministerio di Asuntonan economico , a ser haya. E auto tabata staciona den un garashi pa staciona autonan. Mas detalle no a ser duna di esaki. Na Bonn a ser declara ayera cu mester tene cuenta cu Luneburg tabata traha pa KGB di Rusia y no a spiona pa Alemania Occidental. Algun dia pasa a ser informa na Bonn cu na Oost Berlin a ser menciona cu nunca nan tabata tin algo di haber cu e exsecretaria di ministro di asuntonan economico , Martin Bangemann. Sonia Luneburg a desaparece cuatro siman pasa.

Polis di Chipre ta detene arabenan sospechoso

NICOSIA: Polisnan di Chipre a aresta ayera dos arabe cu tabata ser sospecha di ta terrorista.

E arabenan aki ta ser sospecha di kier comete un atentado ariba e isla y cu un di e atentadonan lo ta ariba palacio presidencial.

Polis a informa despues cu durante control rutinario di douane den waf di Larnaca a ser haya un bodega secreto y den dje a ser haya equipahe di e hombernan sospecha.

Cu honda pena pero conforme cu voluntadi di Dios, nos ta participa fallecimento di :

SR. JOSE MARIA KOCK



Mihor conoci como Jo
Kende a fallece na edad di 63 aña
Na nomber di su rumannan:
Sra. Vda. Leonilda Lampe Kock-
y yiunan--Fransisco Kock, esposa
y yiunan--Fernando Kock--Carmen
Mendez Kock, esposo y yiunan
na Venezuela
Su cuñanan : Fertunati y Thomasito
Su subrino y subrinanan, primo y primanan, su bisiñanan Yvette y Luisa y familia, y demas familianan: Kock, Lampe, Dirksz, Maduro, St. Jago na Merca, Lampe na St. Maarten, Thiel, Grovell, Hassell, Thode, Koolman, Kelly, Boekhoudt, v.d. Linden, Ras, Wever, Rustveldt, Croes, Mendez, Hernandez na Venezuela, de Kort na Curacao y Geerman, ta invita tur bisiña, amigonan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 9 di september pa 4 or atardi saliendo for di misa Cristo Rey na Brazil, y despues pa santana catolico na San Nicolas. For di 2 or e restonan mortal lo ta den misa Cristo Rey na Brazil. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na familianan di e fallecido.

Hopi victima di autobom na Zahle

BEIRUT: Den e ciudad oostlibanes Zahle ayera na un mercado di verdura un autobom a explota. Segun emisoranan cristiano un gran cantidad di hende a perde nan bida y a wordo herida.

Polis a papia di un balance di 10 morto y 40 heridos, pero otro fuentenan ta papia di mas morto y heridos.

Comunicacion telefonico den e ciudad tabata kibra pa basta ora despues di e explosion.

E bom a explota cerca di un botica na cuminzamento di e mercado segun polis.

Door di e explosion un pomp di gasoline den vecindario tambe a pega candela y varios edificio, vehiculo y pacus a sufri dañonan considerabel.

Habitantenan di e ciudad di mas di 100 mil

Sigui lesa pag. 13

Dios a tuma den su reino inesperadamente, nos querida esposa, mama, abuela, bisabuela, na edad di 79 aña:

SRA. DOMINICA GEERMAN



(Mihor conoci como Angelica)
Na nomber di su esposo:
Ambrosio Geerman
Su yiunan:
Panchito , Rosa y yiunan,
Benjamin, Lelia y yiunan
Irma, Nico Kock y yiunan
Thomas, Lourdes y yiunan
Christobal y Sonia
Ruben, Irena y yiunan
Di su tres yiunan di crianza, Roy, Estrella y Sonia
Su Rumannan: Laureano Geerman y familia, Annie Fortin y familia, Elizabeth Arends y familia, su nieto y nietanan, bisanieto y bisanietanan, su omo Tens de Cuba, y familia, su sobrino y sobrinan, su swa y cuñanan y demas familia: Geerman, Kock Wernet, Ras, Castro, Dabian, Franken, de Cuba, Arends, Fortin, Werleman, Giel, Nicolaas, Brete, Maduro, Tromp, Croes, Jap Tjong, Keteldijk , Engelbrecht y Vrolijk, ta invita tur bisiña, amigo, amiganan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra dia 7 di september pa 4 or atardi, saliendo for di Bellisimastraat 27 pa misa catolico na San Nicolas, y despues pa Santana Catolico na San Nicolas. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

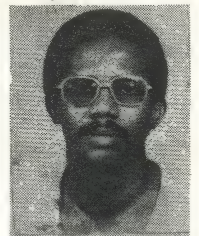
AGRADECIMIENTO

La Sra. Bienvenida E. Tromp y esposo quiere agradecer a todas las enfermeras del Hospital Dr. Horacio Oduber, al Doctor Anaya, Doctor Saladin que hicieron lo posible para salvar la vida de la Sra. Bienvenida Tromp. Tambien quieren agradecer a sus amistades que fueron a visitarla, a la colonia Dominicana, La Sra. Argelia Webb y famia, Altagracia Cabrera y Familia, Edermira Obsbay y familia, Mela Cabrera y familia, Sra. Ana y familia, Señor Pieff, Elia Habibe y familia, Juanita Gonzalez y familia, al Doctor Bryson y familia, al Señor Alilio Paulina quien se porto como un familia, al Abogado Herrera, a todos una vez mas gracias por todo loque hicieron por la Sra. Bienvenida Tromp.

Gracias en nombre de su hermano Jose Manuel Cabrera, su madre Teodora Henriquez y familia, su abuela Heroina Vda. Musk y su pariente.

Pa medio di esaki Sra.Vda.C. Duzong y juinan ta invita tur famia,amigo y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di misa pa recorda e promer aniversario di morto tragico di

TERREANCE VALENTINO DUZONG



Q.E.P.D.

Na misa San Fransisco na Playa.Dialuna 9 sept. pa 8.45 di mainta.

Boso presencia ta wordo altamente aprecia

Lider di partido chines ta lesa "Nixon"



PEKING: For di diamars ultimo e ex presidente americano Richard Nixon ta bishitando China, y esaki ta su di cinco bishita cu e ta haci na e pais ey. E viaje aki ta pa mira adelantonan cu por a ser haci den e pais den ultimo tres añanan.

Durante un encuentro ayera cu lider di partido Hu Yaobang, e lider dipartido a duna di conoce cu el a lesa algun buki skirbi pa Richard Nixon.

„Bo ta un bon diplomatico y estadista y sobretodo bo ta vitalidad completo",Hu Yaobang a laga sa durante e encuentro den cuartel general di partido comunista.

El a saca un exemplaar di e buki "A new peace" di Nixon for di un mesita y a laga sa. "Mi a lesa e buki aki y diferente otro di bo persona".

Ex presidente Nixon ta e homber cu ta ser considera pa chinesnan como esun cu a duna empuhe pa normalisa relacionnan entre China y Estados Unidos tempo cu el a reuni cu un encuentro na 1972 cu liderman chines na Peking.

Ayera el a topa tambe cu prome ministro Zhao Ziyang y awe c presidente Deng Xiaoping, pa despues continua cu su bishita particular pa Xian, Xiamen y Kanton.



Ariba e foto aki por mira ex presidente Richard Nixon den compania di ministro di asuntonan di exterior di China, Zhu Qizhen na yegada di Nixon. E ta bishitando den e gira aki, China, Japon, Sud Korea, Hong Kong, Singapore, Malysia, Thailandia, Burma, Pakistan, Turquia y Gran Bretaña.

Robo bancario mas grandi di Uganda

NAIROBI: Guerilleronan di ehercito nacional di resistencia di Uganda, NRA, mientras cu nan ta deliberando cu gobierno nobo di e pais pa termina e lucha sangriente di ultimo añanan , a comete e robo bancario di mas grandi di e pais, segun a ser informa for di Kampala.

Nan a horta for di e filial di Banco Central di Uganda na Kabale, e suma di 2.450.000 florin(hulandes). Segun Radio Uganda, guerilleronan arma pisa, a pone baricadanan cerando entradanan pa e ciudad cu ta keda na 230 kilometer leeuw di capital, na frontera cu Rwanda, y mainta tempran a sinta spera yegada di personal di e banco.

Ora cu e personal a yega, bao di amenaza nan mester a habri e caha fuertenan, y deposita saconan di placa den trucknan cu tabata pafo.

Un vocero di e banco a bisa cu e guerilleronan hasta a firma un recibo di entrega.

E robo di banco aki ta ser considera como un violacion brutal di e acuerdo di 11 dia caba entre guerilleronan y gobierno, pa no comete ningun acto criminal, durante e deliberacionnan di paz.

Lloyds a sufri perdida record cu seguronan

LONDEN: Lloys of London, e concern mas grandi mundial di aseguro na 1982 a sufri perdida di 188 millon libra esterlina cu aseguronan. Esaki ta mas o menos 412 millon florin antillano. Esaki ta e perdida mas grandi cu e compania a yega di sufri durante su casi 300 aña di existencia. Na 1981 e perdida tabata no mas cu 43 millon libra esterlina, 97 millon florin. Cu Lloyds ta bini awor numa cu cifranan di 1982 ta pamotibo di cuentonan anual cu ta masha complica pa traha. Con complica esaki ta ta ser mustra cu e hecho cu algo prome cu 24 ora prome cu a publica e raport financiero, un di e accountantnan a descubri un error locual a haci cu mester a rebaha e resultado netto di 79 millon libra esterlina pa 57 millonlibra esterlina. E perdidanan grndi tabata di claims ariba daño di ambiente te na errornan medico y irresponsabilidad di accountantnan, especialmente di Estados Unidos.

E claimnan aki a costa un daño di 900 millon florin.Lloyds ta preocupa pa e sumanan grandi cu cortenan di justicia na Estados Unidos ta otorga como daño y perhuicio na esnan cu gana caso.



ANTIL'S SUPER WEEKEND SALE
VALIDO 5 Sept. - 7 Sept. '85

Ata nos un biaha mas pa brinda pueblo di Aruba cu su Descuentonan Sensacional manera,

Verkoperd Scharnieren 4x4	5,50 pa	3.30
Ball Bearing Hinges 4x4	15,50 pa	9,30
Waya pa mara Hero	6,95 pa	4,20
Wood Stepladder Keller	70,15 pa	47,–
7 pcs. Wrenchset Stanley	71,15 pa	42,70

y Hopi mas ta menos di 40 o/o di Descuento e.o.
Cuchara di metsla 6", Pins pa mara waya, Shovels, Haak pa bentana, Electrical Tape x22 yrd, Handschoenen, Leafrake, Wrenchset Stanley, Basora, Fluoricent Lamp.
Y NOS OFERTA DI E WEEKEND AKI TA !
Si bo cumpra 2 Botter di propane fuel di 8,75 bo ta hanja 1 GRATIS ! ! !.
Den Home Appliances nos tin Refrigerador Sierra ARF 846 Antes 1175,– AWor pa 849,– di 12c/ft..
Na ANTILLIAANSE HANDEL MIJ.
Dakota y San Nicolas
Tel. 24040 y 45018.

Protecion efectivo den forma di spray
MUSKOL®
INSECT REPELLENT SPRAY
Duna protecion effectivo pa oras!
Agente: Oduber Agencies N.V.
Pa orders:
Aruba 25333
Bonaire 8922
Curacao 54566
St. Maarten 2505

TA BENDE
BOLIVAR
(13 00 pa 100)
na: King International Casino
HOLIDAY INN
TUR DIA
for di 10'or a.m. te cu 4'or p.m.


Bo tin gana di bay
Punto Fijo?
Ban ku Prop-Jet di
ODUBER AVIATION
jama 26975 of 23080

Hopi victima

Cont. di pa. 12

hende, a cuminza cu accionnan di rescate cu a dura hopi ora tambe.

E explosion aki ta parti di un serie di explosion di auto bom di ultimo simannan aki y mas di 60 hende a ser mata te awor.

ELLEN BETRIX
LAURA BIAGIOTTI
Perfumes,Cosmeticos, Bronceadores etc.
BOUTIQUE GARDENIA
Nassaustraat 85
Ennia Shopping Center TEL: 23210

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

E REGRESO

UN CASO DI INGRATITUD

--Cu e no por hibabo. --Exactamente! Figurabo, ni un lift! --Pasobra awor bo ta un ex-Diputado, Eduardo, y ya bo'n por concede mas fabor.

Acaso b'a spera algo diferente? Mi'n ta kere. Bo ta un persona suficientemente mundano y conocedor di hende pa laga un cos asina desengañabo.

--Y a pesar di tur cos mi a kere cu e tabata mi amigo, y cu tur mi amistadnan lo dura mas cu mi puesto.

M'a yuda tur cu mi tabata por te unda cu mi tabata por. --Esey no ta conta pa nada.

Loque tin balor pa nan ta bo capacidad pa yudanan, no e hecho cu ya b'a yuda nan caba.

Tin un gran diferencia den nan dos. No lubida esey.

--Pero bo sa kico ta triste di berdad? --Si, cu e no kier a dunabo un lift pa bo cas.

--No, no t'esey so. E homber ey tabata un persona fracasa, un don nadie cu mi a yuda hiba te na un cargo importante den gobierno.

M'a lante for di nada. No L'a importami si e tabata tin algo importante pa haci, of si mi'n tabata sa cu e ta bayendo su cas, pasobra el a caba di sali di trabao.

Mirando mi holoshi mi a nota cu en berdad tabata cincor en punto, y ora cu tur oficina di gobierbo ta sali.

Mi a mira e ex-Diputado den su cara y mi a sinti lastima pe, pasobra e tambe a cay den e tentacion di a kere den bondad humano.

Pa e breve añanan cu el a dura den e cargo di Diputado, e tambe a soña cu su suerte lo dura pa semper, o por lo menos mas cu su cargo.

"No, mi amigo", mi a pensa pa mi mes despues cu el a despedi di mi y a sigui su caminda na pia, rumbo pa su cas, "mundo no tin e perfeccion cu cual bo ta adorne, y un amigo berdadero, o por lo menos grato, ta mas dificil pa haya cu un feneta den fondo di lamar."

Sacudiendo mi schoudernan un biaha mas, y hariendo dem mi paden ariba e inconsecuencia humano, mi a prosegui mi caminda pa e oficinanan di nos diario, pa ocupami cu e relata na mi lectornan loque bida ta produci como noticia.

Den esey mi a corda ariba loque un poeta judio a yega si skirbi den mi buki di autografo hopi aña pasa, "ingratitud humano ta mas grandi cu misericordia di Dios".

Mi a pensa pa mi mes: "no tanto pero e ta anda hopi hopi cerca. .*. '*

FIN DI UN CASO DI INGRATITUD

Existencia di hende dudoso despues di invierno nuclear

WASHINGTON: Consecuencianan di un invierno nuclear, por ta desastroso pa ambiente, segun un rapport publica ayera na Estados Unidos door di ministerio di defensa. Esaki ta trece cune cu existencia di hende lo no ta sigur tampoco. "Consecuencianan despues lo ta peor cu consecuencianan di destruccion durante guera y mas hororoso tambe. segun e rapport di expertonan di e ministerio.

Cientificonan americano a desarolla e teoria dos aña pasa cu despues di un guera nuclear lo tin asina tanto huma, stof y ruina den espacio, cu calor di solo lo ser wanta y cu consecuencia cu lunanan largo lo tin un oscuridad y friew horible.

E rapport ta menciona ademas cu e consecuencianan lo ta asina desastroso cu ni e bunkernan bao di tera cu ta ser traha pa sconde no ta garantiza sobrevivencia di hende. E rapport ta mencina cu un di e metodonan pa evita e riesgo di un invierno nuclear ta destruccion di tur raketanan door di un sistema manera Estados Unidos ta investigando, e asina yama SDI of proyecto Star Wars.

E rapport ta conseha Pentagon pa pone como prioridad militar metanan a base di huma y desarollo di stof, y nada di arma nuclear.

Periodistanan tambe a bira blanco di polisnan Sudafricano

JOHANNESBURG: Polis Sud Africano a cera camindanan principal pa Kaapstad ayera y a dispara cu carabini , y gas lacrimogeno ariba demostrantenan cu nan turno tabata tira glas ariba caminda y tambe tirenan na candela. E violencia racial di mas grandi cu Kaapstad a conoce a drenta ayera su di 9 dia. Sub ministro di asuntonan di exterior Louis Nel mientrastanto a haci un apelacion pa termina sanccionnan economico americano contra Sud Africa.

Ayera 35 joven cu ta studiando pa sacerdote a tene un marcha pa edificionan di gobierno na Pretoria pa boga pa cambionan fundamental den sistema Apartheid.

Polis a laga sa cu diaranzon anochi tabata prome biaha cu e luchanan sangriente y demostracionnan cu ta tumando lugar un aña caba den e pais a yega na barionan di hende blanco y cu e hendenan aki bon arma den cercania di Kaapstad a bay over na tuma revancha pa dañonan cu nan ta sufriendo di e demostrantenan color scur. Nan ta usando karabina y pistola pa defende nan mes.

Tres periodista di exterior entre nan un fotografo di e agencia di prensa frances AFP a ser bati door di polis den lomba y den cara cu swiepnan ora cu nan a nenga di bandona e comunidad mixto Athlone. Graig Mathew, un cameraman di WTN a kibara su man ora cu un di e polisnan a dal su camera kibra y el a ricibi sla na man. Tur esaki a tuma lugar mientras cu otro colega polis tabata cubri e agente policial cu arma. E periodistanan a filma y saca foto di e demostrantenan cu tabata tira glas y tirenan na candela ariba caminda.

Por lo menos 34 hende a perde nan bida ultimo dianan y dos a ser tira mata diaranzon anochi door di polis. E violencia a cuminza ora cu siman pasa polis a prohibi un marcha pa prison unda nelson Mandela ta cera.

Na Kaaifontein, hendenan color cla a habri fuego cu carabina y pistool ariba mas o menos 100 persona cu tabata tira bom di kerosine y piedra ariba nan cas, segun polis a laga sa. Dos di e demostrantenan akia ser alcanza pa bala di e hendenan blanco.

Dos cas di hende blanco na Amalinda a ser ataca door di hendenan color scur cu a tira bom di kerosin ariba e casnan. Na Durban e cas di e luchador pa Apartheid, Fatia Meer tambe a ser ataca. Polis a laga sa cu nan a aresta 35 persona na Kaapstad. Un homber y un muher a ser alcanza pa bala di karabina di hendenan color cla na Steynville, ora cu nan a ataca e cas cu piedra.

Procesverbaal pa viola ley di discriminacion

ASSEN: Polis di Assen na hulanda lo traha dos procesverbaal contra posibel violacion di leynan anti-discriminacion. Ta trata aki un peticion di un restaurant canto di caminda grandi via un aviso pa haya den su servicio un mucha muher preferiblemente blanco pa traha como sirviente, y tambe un aviso di otro dunador di trabao. Ariba peticionnan cu a ser haci tambe na departamento di trabao anotacionnan den direccion di discriminacion ta skirbi. Fiscal cu a ordena pa un investigacion tuma lugar di e casonan akino kier a duna mas informacion encuento e segundo caso.

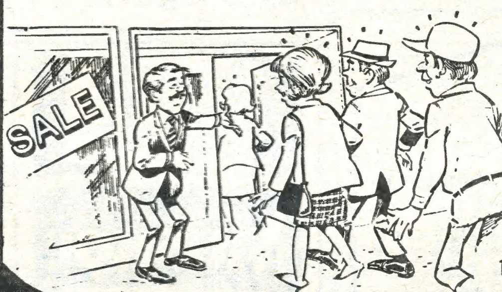
Den cuadro di e investigacion a resulta cu ta 1100 formulario a ser trata y cu a haya e dos peticionnan aki y cu un di nan a bira publico ora cu un copia a ser manda pa un persona cu tabata busca trabao. E compania despues a acudi na corant y e publicacion den corant a pone e caso bira mas grandi. Lo bay determina pa medio di e procesverbaalnan si por lanta caso contra e dos companianan.

OFERTA SPECIAL 28/8 - 9/9'85

National

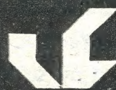
VIDEO RECORDER

995,=



National

13 Inch Color TV 675,--



UNICON

Fergusonstraat 41
Tel.: 23555



Antillean Mercantile Corporation

Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445

SOCIAL



Dia prome di september sr. Juan Efrain Croes a recorda e hecho cu 25 aña pasa el a cuminza traha na Spritzer & Fuhrmann Aruba. Esaki a wordo celebra hunto cu su esposa, 2 yiunan, gerencia y coleganan di trabao. Ariba e foto por mira momento cu general manager L. Beaujon ta entrega e acostumbrado envelop y otro regalonan di parti di gerencia y persona l di S & F na e jubilario.



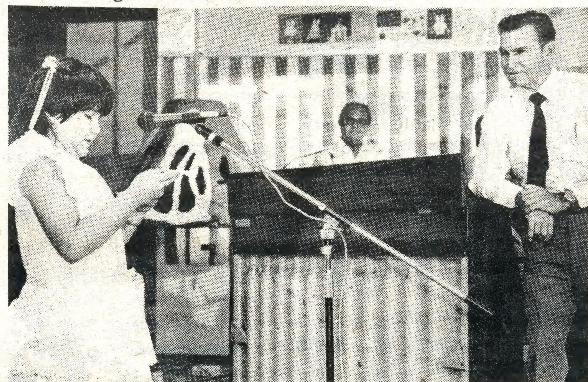
Awe a cumpli 5 aña e princesita di cas JOAN ALBERTUS e ta ricibi masha pabien di su papi y mami, tambe di su apreciable abuelito y abuelitanan, di tur su amigito y amigitanan di Colegio Bon Bini y demas familia y di Diario



Masha pabien ta bay awe pa **MICHELAINE MARY ANN HENRIQUEZ** cu ta cumpli 2 aña, di parti di su mami y papi, di su ruman stima Michel, di mama y papa, di tente Shirley, mai, pai, madrina y padrino, demas tantanan y omonan, primanan y di DIARIO.



E pareha Goodman drentando Ballroom di Aruba Concorde Hotel y ta ser sorprendi pa aplauso di empleadonan di cada sector di e hotelnan. E sorpresa mas grandi tabata ora cu nan a ser nombra como goodwill ambassadors.



Durante e atardi cu Padu del Caribe ayera denBiblioteca publico e jovencita aki a sorprende e maestro di musica Arubano, cu un poesia na su honor.

Discurso Cont.di pag. 2

cia sagrado di nos. Pero den e parti ey, e hendenan tabata primitivo pa cosnan asina. Pero kico a pasa? Sukarno a envadi Borneo y a tuma locual el a mantene ta parti di indonesia. Kende a puntra e hendenan di Borneo si nan kier ta parti di Indonesia si of no? Hecho ta cu e ocupacion militar ey ainda ta obheto di discusion di amnesty internacional.

(ta continua)

Huelga cont. di pag. 9

ta encera cu sueldonan den sector publico lo ser congela pa 120 dia y cu moneda di e pais lo devalua cu casi 95 porciento. Esaki tabata tin como consecuencia cu prijs di cierto cumindanan a subi di un dia pa otro cu casi mil porciento.

Gobierno a reacciona cu e huelga ta ilegal pero sindicalistanan ta haya cu e ley di economizacion ta violacion di constitucion y derechonan di trahador.

CAREER OPPORTUNITY

Scotiabank

THE BANK OF NOVA SCOTIA

St. Maarten

Announces an opening for Senior Operations Officer/Supervisor Customer Accounts. The successful candidate must have a minimum educational level of HAVO/VWO and have a demonstrated ability to work well and supervise co-workers. A minimum of 5 years retail Banking experience at a management level is required.

Salary is commensurate with qualifications.

Resumes may be sent to the Managing Director at Scotiabank, P.O. Box 303, Philipsburg, St. Maarten, N.A.



ANTILLANA DE VIAJES Y TURISMO N.V.

SUPER PAKETE PA **Caracas** SUPER PAKETE PA

Valido : 01 Sept. ——— 30 Sept 1985
Valido : 01 Nov. ——— 30 Nov 1985

2 Noches	Desde	afls.151,--
5 Noches	Desde	afls.187,--
7 Noches	Desde	afls.211,--
Los Menores solamente		afls.109,--

Incluye* Boleto Aereo.
*Translados aeropuerto/Hotel/Aeropuerto
* Tips maleteros



ANTILLANA DE VIAJES Y TURISMO N.V.
Edificio Carib Motors, Tlfs.: 23.761 - 24.863
Telex: 2117 - Aruba - N.A.

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A



BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

NOTIFICACION DE CURSOS

CUATRO para niños y adultos
GUITARRA para adultos
PINTURA para niños y adultos
TEATRO para adultos
TITERES para niños
MAUALIDADES para adultos
LITERATURA Venezolana para adultos
ESPAÑOL Basico e intermedio
REDACCION en Español
HISTORIA y GEOGRAFIA de Venezuela.
Inscripciones Abiertas Cursos Gratis !
Lugar: INSTITUTO VENEZOLANO PARA LA CULTUR Y LA COOPERACION (antes Cultural Bolivar y Bello)
Bachstraat 9, Tel. 24610





S.V. CARIBE
ta anuncia cu e numbernan ganador di su rifa di auto ta:
6583 - PROME PREMIO
2020 - SEGUNDO PREMIO
Ganadornan por fabor tuma contacto cu Sr.Ebby Arends na B.J.Arens & Sons y trece e ticket y tambe bo cedula.

POLIS

Turista hulandes a hospeda na warda di polis

ORANJESTAD(AAN)— Diaranzon anochi varios persona a yama centrale post informando cu den Helfrichstraat na San Nicolas tin un homber burachi cu na varios ocasiona benta su curpa dilanti autonan cu tabata pasa.

Ora cu polis a yega nan a ripara cu e homber tabata manda schop pa loco ariba un auto.

Algun persona cu tabata den cercania a wanta e homber pa e no sigui cu esaki.

E homber a declara na polis cu algun hende a ataca su persona.

Tabata trata aki di un turista hulandes cu tabata basta "bezopen of onder zijn olie". El a ser hiba warda pa pasa un anochi den hotel "celda".

49 caha di whisky horta

ORANJESTAD(AAN)— E comerciante I.G. di 50 aña a presenta na warda di polis y a denuncia cu ladronan a drenta den su deposito na Dakota, door di kita algun plaachi di asbester di dak.

Nan a baha na awa cu no menos cu 49 caha di whisky y cada caha tabata tin balor di 220 florin.

Recherche ta buscando e burachenan ladron.

Nan a horta jeans

ORANJESTADIAAN)—E empleado di un pacus den Nassaustraat G.p. a presenta na warda di polis y a duna di conoce cu un rato prome dos homber color scur a drenta e pacus y nan a horta 3 pa 4 jeans na balor di 50 florin cada.

Recherche a keda di busca e hombernan aki.

Bela a sende corant na candela

ORANJESTAD(AAN)— Ayera tardi brandspuit mester a sali pa paga un candela na un cas den Tanki Leendert.

Ora cu brandspuit a yega no tabata tin nodi mas pa actua ya cu e candela a ser paga pa esnan cu ta biba na e cas mes. Huma tabata tin bastante si, prome cu a domina e candela.

Un investigacion cu a ser haci den pura a mustra cu tabata tin un bela sendi ariba un cashi.

Bao di e bela tabata tin un corant y ora cu e bela a smelt, esaki a sende e corant na candela y di eynan e candela a plama y kima parti di muraya di cas cu tabata di palo.

**** BIJLES ****
Nat. - Wis. - Mavo - Havo
V.W.O.
Huiswerkbegelijding
van 3 - 5 daaglijks
Tel. 26547

Gabriela's Sand Co. N.V.
P.O. Box 698/Tel. 28544
Mahuma 11-A, ARUBA

Basha,Basha,Basha Bai ! ! ! !
Bo ta hanja tur sorto di Santo :
Pa Basha,pa pega Blokki,pa Pleister,
Tera pa jena Fundeshi
Tera pa mata
Granito sefta
Piedra mula pa concrete
Pa compra di Santo y Piedra,Betonmolen Gratis pa Basha ! ! !
NOS NO TA IMITA ! ! ! !

ARUBA PET-O-LANDIA
Patras di Cas di Cultura
Tel: 21691

NOS A CABA DI RICIBI:
Love Bird Blanco
Valkparkiet Blanco
Valkparkiet Shinishi
Valkparkiet Gepareld
Roseicollie Parkiet
Bonte Roodkop
Pracht Rosella
Vinkjes Hopi Sorto
For di F.14,00 p.paar
Pisca Hopi Sorteo
Goudvis Super grandi



Ademas nos tin Cuminda pa:Lora,Cacho,Pushi y tur sorto di Parha Monkey Chow. Special pa Lora chiquito
Bishita nos y convense bo cu nos ta bon surti

LE CLUB LOUNGE
presents
MELAO



2 Shows Nightly(except Mondays)
10:30 pm and 12:15 am
No cover charge–2 drinks minimum
Dancing 9:30 pm - 3:00 am
TWO WEEKS ONLY
AMERICANA ARUBA HOTEL & CASINO
Reservations. 24500

Boulevard Theatre
I II
TODAY
at 8.15 & 9.15 p.m.



comedy 18 yrs.

boulevard I
at 12.00 p.m.



sex-movie 18 yrs.

boulevard II
at 6.00 p.m.



ELECTRIC BOOGALOO
BREAKDANCE 2
all ages

Drive – In
TODAY
at 8.30 & 12.00 p.m.
Sunday at 9.00 p.m.



GRADUACION DE UN DELINCUENTE
action 18 yrs.

Principal
TODAY
at 8.30 p.m.



romantic 18 yrs.